



CLASSIQUES
GARNIER

« Remerciements », *Les Voyages aux Indes Orientales*, p. 6-6

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5636-7.p.0002](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5636-7.p.0002)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2008. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

REMERCIEMENTS

Ma gratitude va avant tout à la mémoire de Surendranath Sen, directeur des Archives du Gouvernement de l'Inde à New Delhi, qui publia en 1949 *Indian travels of Thévenot being the third part of the travels of M. de Thévenot in the Levant* à partir de l'édition de Paris, 1684. J'en ai traduit, utilisé et complété l'ensemble de l'appareil critique, en respectant l'orthographe des noms propres choisie par Surendranath Sen. Grâce à l'aide toujours généreuse de Rosie Llewellyn-Jones je disposais de la photocopie du texte anglais, le livre étant aujourd'hui introuvable.

Je remercie vivement Cristina Cramerotti, directrice de la bibliothèque de l'École française d'Extrême-Orient qui a eu l'obligeance de me confier un exemplaire de l'édition de 1727 des *Voyages...* de Thévenot afin que je puisse le confronter aisément aux deux éditions précédentes de 1684 et 1689, ainsi que Danielle Muzevelle qui m'a permis de consulter le manuscrit du *Voyage en Europe*, jamais publié à ce jour.

J'avoue être largement redevable à Francis Richard des informations empruntées à son livre *Raphaël du Mans, missionnaire en Perse au XVII^e siècle*, en particulier en ce qui concerne Thévenot, et à Lane M. Heller pour sa découverte et son analyse du testament.

D'autre part je suis infiniment reconnaissante à Gracie Delépine de sa collaboration, qui s'est avérée courageuse et indispensable autant qu'amicale, sans oublier la révision de l'ensemble du texte, les précisions, les corrections et la savante indulgence d'Anne Kroell.

Enfin, il est certain que sans la confiance que m'a faite Frank Lestringant, dès qu'il a eu connaissance de mes recherches et de mon projet d'édition, le récit du voyage de Jean de Thévenot aux Indes orientales, risquait de rester longtemps encore dans l'ombre des bibliothèques, au lieu d'avoir une chance d'être porté à la connaissance d'un plus large public. Qu'il en soit ici largement remercié, ainsi que tous ceux qui, avec patience et amitié, m'ont encouragée à mener ce travail à bien.

F. de V.